



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

**CÓDIGO ASIGNATURA
0901**

DEPARTAMENTO: *Dirección de Pedagogía Universitaria*

ASIGNATURA: *INGLÉS TRANSVERSAL NIVEL I*

Objetivos

Que los alumnos logren:

- ✓ Desarrollar su competencia comunicativa en inglés en forma oral y escrita.
- ✓ Reconocer y aplicar funciones del lenguaje en forma apropiada.
- ✓ Interpretar comprensivamente nuevos códigos, ampliar su visión del mundo y la realidad, aplicando sus conocimientos previos, a fin de construir un aprendizaje significativo.
- ✓ Incorporar e integrar nuevos exponentes lingüísticos.
- ✓ Integrar las distintas competencias: lingüística, cognoscitiva y psicológica para lograr la apropiación creativa de la lengua extranjera.

Expectativas de logro

- ✓ Actuación comunicativa sostenida en forma oral y escrita.
- ✓ Uso de la competencia comunicativa adecuada al contexto situacional.
- ✓ Selección apropiada de los exponentes lingüísticos y lexicales para las macro y micro funciones del lenguaje en situaciones de comunicación natural.
- ✓ Interpretación crítica de textos visuales y escritos en situaciones de comunicación natural.
- ✓ Producción de textos escritos y orales apropiados al nivel en situaciones de comunicación natural.
- ✓ Valoración de los diferentes códigos, además del lingüístico, que sustentan la competencia comunicativa para una comunicación eficaz.
- ✓ Capacidad para la integración sistemática y permanente del código lingüístico.



PROGRAMA ANALÍTICO

CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

CONTENIDOS CONCEPTUALES

MÓDULO I

Contenidos Funcionales: (a) Describing existence and possession; (b) Naming; (c) Describing location; (d) Reading comprehensively: reading for general information; (e) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) *There is/There are, Have/Has got, Verb 'to be'*; (b) *This/That/These/Those*; (c) Prepositions: *near, in, at, on, under, next to, by, opposite, in front of, behind, on the left/right*; (d) Linking words: *and/but/so/because*.

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la vida universitaria.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

MÓDULO II

Contenidos Funcionales: (a) Comparing places; (b) Talking about actions in progress; (c) Talking about daily activities; (d) Reading comprehensively: reading for specific information; (e) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Comparative and superlative adjectives; (b) Present Continuous: *Subject + is/are + Verb-ING*; (c) Simple Present: *Subject + Verb+s/es; (WH-) + DO/DOES + Subject + Infinitive verb*; (d) Frequency adverbs: *always/usually/sometimes/seldom/never*; Frequency expressions: *once a week (etc.)/all the time/almost every day/(seven, etc.) times*; (e) Linking words: *and/but/so/because*.

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la organización de la universidad.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

Video: "Twilight" y "Dead Poets Society".

MÓDULO III

Contenidos Funcionales: (a) Describing daily activities; (b) Describing physical appearance; (c) Describing personality; (d) Expressing modality; (e) Reading comprehensively; (f) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Simple Present: *Subject + Verb+s/es; WH- + DO/DOES + Subject + Infinitive verb*; (b) *What does/do ... look like?*; (c) *What is/are ... like?*; (d) *Can/May/Will/Should*; (e) Linking words: *and/but/because/so/or*.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la admisión a la universidad y actividades estudiantiles.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

Video: "New Moon".

MÓDULO IV

Contenidos Funcionales: (a) Talking about the past; (b) Describing manner; (c) Reading comprehensively: reading for all purposes; (d) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Simple Past: *Was/Were*; Regular verbs: *Verb + -ED*; Irregular verbs; (*Wh-*) + *DID* + *Subject + Infinitive verb*; (b) Adverbs of manner: *easily/carefully/quickly/etc.*; (c) Linking words: *when/while*.

Vocabulario: Vocabulario específico de los textos leídos: cuentos cortos y fábulas.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*. Lectura domiciliaria: *Extensive reading*.

Video: "Mona Lisa Smile".

MÓDULO V

Contenidos Funcionales: (a) Talking about the future; (b) Reading comprehensively: reading for all purposes; (c) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) *Subject + Will/Going to + Infinitive verb*; (b) Linking words: *and/but/because/so/or/when/while*.

Vocabulario: Vocabulario específico de los textos leídos.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*. Lectura domiciliaria: *Extensive reading*.

Video: "New Moon".

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- ✓ Leer e interpretar textos escritos y/o audiovisuales auténticos.
- ✓ Comparar la distribución de la información en diferentes formatos.
- ✓ Reconocer ideas principales y secundarias.
- ✓ Relacionar las funciones del lenguaje con los exponentes lingüísticos en los textos leídos.
- ✓ Integrar el sistema lingüístico en forma correcta.
- ✓ Reconocer las funciones del lenguaje en contextos de comunicación natural.
- ✓ Expresarse en inglés de manera apropiada de acuerdo con diferentes contextos comunicacionales.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

- ✓ Aplicar el sistema de interrogación y negación en inglés en forma correcta.
- ✓ Desempeñarse con propiedad en situaciones comunicativas usuales.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- ✓ Asumir una actitud de disciplina, esfuerzo y perseverancia en el proceso de adquisición del idioma inglés.
- ✓ Evaluar críticamente las propias producciones.
- ✓ Valorar los avances en el aprendizaje propio y en el de los demás.
- ✓ Aceptar las limitaciones en el uso del idioma propias y las de los demás.
- ✓ Participar en forma responsable en el contexto áulico.
- ✓ Consolidar la auto-estima en el uso apropiado de la lengua a partir del reconocimiento de los avances concretados.
- ✓ Colaborar con el propio proceso de aprendizaje y con el de los demás.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA DEL ALUMNO

- ✓ *English for Global Communication 1*. UNLaM – Prometeo Libros, 2009.
- ✓ *Extensive Reading & Practice 1*. UNLaM – Prometeo Libros, 2009.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL ALUMNO

- ✓ *Diccionario Español-Inglés/Inglés-Español* de Simon y Schuster. 2010.
- ✓ *Diccionario Oxford Pocket, Edición Rioplatense, Español-Inglés/Inglés-Español*. 2010.
- ✓ *Dictionary of Contemporary English* de Longman. 2010.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL DOCENTE

- ✓ Breen, M. (ed.) (2001) *Learner Contributions to Language Learning*. Harlow: Longman.
- ✓ Bygate, M. et. al. (2001) *Researching Pedagogic Tasks*. Harlow: Longman.
- ✓ Estaire, S. y Zanón, J. (1998) *Planning Classwork: A Task-based Approach*. Harlow: Longman.
- ✓ Harris, M. y McCann, P. (1998) *Assessment*. Oxford: MacMillan-Heinemann.
- ✓ Lewis, M. y Hill, J. (1996) *Source Book for Teaching English As A Foreign Language*. Oxford: Heinemann.
- ✓ Magazine *English Teaching Professional*.
- ✓ Oxford, R. (2005) *What Every Teacher Should Know About Teaching Strategies*. Cambridge: CUP.
- ✓ White, R. et al (1999) *Management in English Language Teaching*. Londres: CUP.
- ✓ Williams, M. y Burden, R. (2000) *Psychology for Language Teachers*. Londres: CUP.
- ✓ Willis, J. y Willis, D. (eds.) (1996) *Challenge and Change in Language Teaching*. Oxford: Heinemann.
- ✓ Willis, J. (1999) *A Framework for Task-based Learning*. Harlow: Longman.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

- ✓ Sitios en Internet relacionados con las carreras de estudio de los alumnos.

METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

El método de enseñanza a utilizar se basa en el enfoque constructivista y sus diferentes aproximaciones para la práctica intensiva de la oralidad y de la lectura comprensiva, en forma integrada y progresiva. Esta práctica se basará en la utilización sistemática de estrategias que permitan el aprovechamiento de las actividades de lectura para profundizar los aspectos cognitivos que hacen a la adquisición de la capacidad de comprender y expresarse sobre textos en la lengua extranjera.

Tal práctica intensiva se realizará a partir de los diferentes tipos de comunicación áulica docente-alumno, alumno-alumno y trabajos grupales. En general, la organización del espacio tomará la forma de taller.

EXPERIENCIAS DE LABORATORIO, TALLER O TRABAJOS DE CAMPO

Se utilizará el Laboratorio de Idiomas para actividades de comprensión auditiva de audio y de escenas de películas.

USO DE COMPUTADORAS

Se utilizarán para la búsqueda por parte de los alumnos de textos en inglés de su preferencia dentro del campo de su especialidad.



METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN

La evaluación será permanente y procesual. Se administrarán 2 (dos) parciales para la evaluación de resultados: el primero escrito mientras que el segundo será oral sólo para aquellos alumnos que alcancen un 70% aprobado de las producciones escritas planificadas. El primer parcial se administrará aproximadamente después de haberse dictado la decimotercera clase, y el otro al finalizar el cuatrimestre. Para el segundo parcial, en su instancia oral, el alumno deberá elegir un cuento de *Extensive Reading & Practice 1* para relatarlo y, además, será indagado sobre cualquiera de los textos de ficción del libro. Habrá un sólo examen recuperatorio escrito/oral que se administrará al término del cuatrimestre.

Trabajos Prácticos

Durante el cuatrimestre se administrarán cuatro trabajos prácticos escritos de media hora de duración que servirán de ponderación para el docente y los alumnos sobre los logros adquiridos y las falencias detectadas en su competencia escrita. Dichos trabajos serán calificados de modo que si el alumno obtiene una nota promedio de 7 (siete) en los cuatro trabajos escritos, se lo eximirá de dar la instancia escrita del segundo parcial, y dará sólo la instancia oral. Si el alumno no alcanza la nota promedio 7 (siete), dará el segundo parcial de manera completa (escrito y oral).

El puntaje 7 (siete) será el promedio de las producciones escritas tomadas en clase y se corresponde con un porcentaje del 70% de desarrollo adecuado de las pruebas sobre un total del 100%, discriminado de la siguiente manera:

- 1) Contenido del escrito: 40%
- 2) Propiedad sintáctica: 20%
- 3) Vocabulario pertinente al contenido: 30%
- 4) Prolijidad y legibilidad: 10%

Los Trabajos Prácticos, al ser obligatorios, conforman una de las condiciones para la cursada, y/o eventual promoción directa (sin examen final), junto con el porcentaje de asistencia y la aprobación de los parciales correspondientes.



REGLAMENTO DE PROMOCIÓN

Sin examen final – Promoción directa

- a) Promoverán la asignatura sin rendir examen final los alumnos que aprueben los 2 (dos) parciales escritos / orales, con una calificación de 7 (siete) o más de 7 (siete) en ambas instancias evaluativas.
- b) Los alumnos deberán alcanzar una asistencia no menor al 75% de las clases dictadas.
- c) Los alumnos deberán realizar las cuatro pruebas escritas (ver *Trabajos Prácticos*).

Con examen final

- a) Rendirán examen final aquellos alumnos que aprueben los 2 (dos) parciales escritos y/u orales, con una calificación de 4 (cuatro) a 6 (seis) en ambas instancias evaluativas.
- b) El examen final tendrá dos instancias: una escrita y otra oral, siendo la primera de carácter eliminatorio respecto de la segunda y viceversa. La nota de aprobación mínima será de 4 (cuatro) puntos en ambas pruebas.
- c) Los alumnos en la condición arriba descripta deberán verificar antes de la fecha del examen final su inclusión en actas, de acuerdo con las reglamentaciones académicas y administrativas vigentes en la Universidad al momento del examen.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

**PROGRAMA
ACREDITACIÓN**

**CÓDIGO ASIGNATURA
0901**

DEPARTAMENTO: *Dirección de Pedagogía Universitaria*

ASIGNATURA: *INGLÉS TRANSVERSAL NIVEL I*

Objetivos

Que los alumnos:

- ✓ Reconozcan y apliquen funciones del lenguaje y sus exponentes lingüísticos en forma apropiada.
- ✓ Se comuniquen en inglés en forma oral y escrita utilizando los contenidos del nivel de manera apropiada.
- ✓ Relaten en forma oral o escrita un cuento a su elección de los propuestos en la bibliografía obligatoria. (Ver "Pautas de Acreditación").

Expectativas de logro

- ✓ Actuación comunicativa eficiente y sostenida en forma oral y escrita.
- ✓ Uso de la competencia comunicativa adecuada al contexto situacional.
- ✓ Selección apropiada de los exponentes lingüísticos y lexicales para las macro y micro funciones del lenguaje en situaciones de comunicación natural.
- ✓ Interpretación crítica de textos visuales y escritos en situaciones de comunicación natural.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

PROGRAMA ANALÍTICO

CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

CONTENIDOS CONCEPTUALES

MÓDULO I

Contenidos Funcionales: (a) Describing existence and possession; (b) Naming; (c) Describing location; (d) Reading comprehensively: reading for general information; (e) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) *There is / There are, Have / Has got, Verb 'to be'*; (b) *This / That / These / Those*; (c) Prepositions: *near, in, at, on, under, next to, by, opposite, in front of, behind, on the left / right*; (d) Linking words: *and / but*.

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la vida universitaria.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

MÓDULO II

Contenidos Funcionales: (a) Comparing places; (b) Talking about actions in progress; (c) Talking about daily activities; (d) Reading comprehensively: reading for specific information; (e) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Comparative and superlative adjectives; (b) Present Continuous: *Subject + is / are + Verb-ING*; (c) Simple Present: *Subject + Verb+s/es; (WH-) + DO / DOES + Subject + Infinitive verb*; Frequency adverbs: *always / sometimes / usually / seldom / never*; Frequency expressions: *once a week (etc.) / all the time / almost every day / (seven, etc.) times*; (d) Linking words: *and / but*.

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la organización de la universidad.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

MÓDULO III

Contenidos Funcionales: (a) Describing daily activities; (b) Describing physical appearance; (c) Describing personality; (d) Expressing modality; (e) Reading comprehensively; (f) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Simple Present: *Subject + Verb+s/es; WH- + DO / DOES + Subject + Infinitive verb*; (b) *What does/do ... look like?*; (c) *What is/are ... like?*; (d) *Can / May / Will / Should*; (e) Linking words: *because / so / or*.

Vocabulario: Vocabulario específico relacionado con la admisión a la universidad y actividades estudiantiles.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

MÓDULO IV

Contenidos Funcionales: (a) Talking about the past; (b) Describing manner; (c) Reading comprehensively: reading for all purposes; (d) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) Simple Past: *Was / Were*; Regular verbs: *Verb + -ED*; Irregular verbs; *(Wh-) + DID + Subject + Infinitive verb*; (b) Adverbs of manner: *easily / carefully / quickly / etc.*; (c) Linking words: *when*.

Vocabulario: Vocabulario específico de los textos leídos: cuentos cortos y fábulas.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

MÓDULO V

Contenidos Funcionales: (a) Talking about the future; (b) Reading comprehensively: reading for all purposes; (c) Writing cohesively and coherently.

Exponentes Lingüísticos: (a) *Subject + Will / Going to + Infinitive verb*; (b) Linking words: *however / because / so / or*.

Vocabulario: Vocabulario específico de los textos leídos.

Macrohabilidades: Lectura comprensiva de textos informativos y de ficción: *Skimming y scanning*.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA DEL ALUMNO

- ✓ *English for Global Communication 1*. UNLaM – Prometeo Libros, 2009.
- ✓ *Extensive Reading & Practice 1*. UNLaM – Prometeo Libros, 2009.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL ALUMNO

- ✓ *Diccionario Español-Inglés/Inglés-Español* de Simon y Schuster. 2010.
- ✓ *Diccionario Oxford Pocket, Edición Rioplatense, Español-Inglés/Inglés-Español*. 2010.
- ✓ *Dictionary of Contemporary English* de Longman. 2010.
- ✓ *Language Activator* de Longman. 2010.
- ✓ Sitios en Internet relacionados con las carreras de estudio de los alumnos.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

PAUTAS PARA LA ACREDITACIÓN

Aquellos alumnos que hayan realizado estudios intensivos de idioma inglés y que hayan cubierto los aspectos temáticos, gramaticales y discursivos propuestos para el nivel, podrán acreditar estos saberes rindiendo y aprobando un examen escrito y oral con características de examen final, cuyas fechas coinciden con las de los exámenes finales de los alumnos regulares. La nota de aprobación para cada una de las instancias eliminatorias entre sí es de 4 (cuatro) puntos como mínimo.

El material a preparar por los alumnos que deseen acreditar es el libro *English for Global Communication 1* y su complemento *Extensive Reading & Practice 1* (UNLaM – Prometeo Libros, 2009), elaborado por la cátedra de Inglés Transversal y utilizados para la cursada de la asignatura Inglés Transversal Nivel I en el aula. Bajo ningún concepto se admitirá cualquier otro material anterior a éste. Además de los contenidos gramaticales, funcionales y lexicales y las lecturas propuestas en los cinco módulos del libro, los alumnos deberán elegir una historia de *Extensive Reading & Practice 1* para relatarla durante el examen oral.

En síntesis, el examen de acreditación consta de dos partes: una prueba escrita (eliminatoria) y una oral.

- A) La parte escrita consiste en ejercicios de comprensión lectora, reconocimiento de estructuras y uso de vocabulario específico, similares a los que aparecen como práctica en los dos libros de Nivel 1.
- B) La evaluación oral se administra de a pares y consta de cuatro momentos:
1. Relato completo de uno de los cuentos de *Extensive Reading & Practice 1* a elección del alumno:
 - *True Friendship*
 - *Beyond the Shadow of a Doubt*
 - *The Lady or the Tiger?*
 - *Tea, o*
 - *Where There's Smoke.*
 2. Relato completo de cualquiera de los cuentos que aparecen en el libro *English for Global Communication 1*, a elección del docente examinador:
 - *A story to reflect upon*
 - *My first time*
 - *Illusions*
 - *The last leaf*
 - *Aesop's fables* (las tres fábulas)
 - *The choice*
 3. Formular y responder hasta 3 (tres) preguntas sobre cualquier otro cuento del punto 2, a elección del docente examinador, ya sea entre alumnos o bien por parte del docente.
 4. Formular y responder hasta 3 (tres) preguntas sobre la experiencia universitaria del alumno, ya sea entre alumnos o bien por parte del docente



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

examinador.

NOTA: Los alumnos que deseen acreditar deben, además de elaborar los relatos de los cuentos en los puntos 1 y 2 del ítem B, considerar la posibilidad de preguntas por parte del docente examinador respecto de reflexiones y/o comentarios adicionales sobre esas historias; por ejemplo, *What do you think happened after that?*, *What's your opinion about the character's decision?*, *What will happen next?*, etc.